

Bemerkungen

VI = Violine; *Klav o* = Klavier oberes System; *Klav u* = Klavier unteres System; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A Autograph, Partiturreinschrift, Stichvorlage für E_p (siehe unten). Stockholm, Stiftelsen Musik- kulturens Främjande, Signatur MMS 623. 31 paginierte Noten- seiten in Tinte mit autographen Korrekturen sowie Stecher-Ein- tragungen in Blei- und Buntstift, Hochformat. Autographertitel: *Sonate* | (N^o 2, *G Dur*) | für *Piano- forte und Violine* | komponirt | und *Johan Svendsen gewidmet* | von | *Edvard Grieg*. | *opus 13*. Der Par- titur liegt eine Stimmenabschrift von fremder Hand bei, die als Stichvorlage für E_{VI} (siehe unten) diente; auf der 1. Notenseite ist die Plattennummer *11761* vermerkt.
- AB_{VI} Abschrift der Violinstimme von unbekannter Hand, Reinschrift, Stichvorlage für E_{VI} (siehe un- ten). Stockholm, Stiftelsen Musik- kulturens Främjande, Signatur MMS 623 (Beilage zu A). 12 pa- ginierte Notenseiten in Tinte mit autographen Korrekturen sowie Stecher-Eintragungen in Blei- und Buntstift, Hochformat. Kopftitel auf 1. Notenseite: [links:] *Sonate* [Mitte:] *Violino* [rechts:] *v Edvard Grieg Op. 13*. Am Fuß der Seite ist vom Verlag die Plattennum- mer *11761* vermerkt. AB_{VI} wurde nachweislich von Grieg durchge- sehen und von ihm mit einigen Korrekturinträgen und Anwei- sungen für den Stecher (zum Teil mit *E. G.* gekennzeichnet) verse- hen, die mit seinen Korrekturen in A übereinstimmen.
- A_{Fr} Autograph, Fragment (nur T 1– 25 von Satz I), Partiturreinschrift in Tinte. Oslo, Nasjonalbiblioteket, Norsk musikkksamling, Signatur

Mus.ms. 722. Eine Notenseite. Kopftitel: *Violinsonate, op 13, G Dur*. Auf der Rückseite Vermerk von Griegs Hand: *Fru Sandels*; es handelt sich vermutlich nicht um eine Widmung, sondern eine No- tiz.

- E Erstaussgabe, Partitur und Stim- me. Leipzig, Breitkopf & Härtel, Plattennummer 11761, erschie- nen März 1869. Titel: *SONATE* | für | *Pianoforte und Violine* | *com- ponirt* | von | *EDVARD GRIEG*. | *Op. 13*. | *Eigenthum der Verleger für alle Länder*. | Leipzig, *Breit- kopf & Härtel*. | *Pr. 1 Thlr. 25 Ngr*. | *Eingetragen in das Vereins- Archiv*. | *Ent. Sta. Hall*. | *11761*. Noch im selben Jahr erschien ei- ne 1. Neuauflage, die dem Titel eine Widmung voranstellt: *Jo- han S. Svendsen* | *zugeeignet*. Ver- wendete Exemplare: München, Bayerische Staatsbibliothek, Sig- natur 4 Mus.pr. 60774 (Titelblatt fehlt); Rochester, Eastman School of Music, Sibley Music Library, Signatur M219 .G848 op.13 1871 (spätere Titelaufgabe nach 1871, unter anderem mit neuer Preisangabe *Pr. M. 5.50.*).
- E_p Erstaussgabe, Klavierpartitur.
- E_{VI} Erstaussgabe, Violinstimme.
- E_G Erstaussgabe, Geschenkexemplar Griegs an Niels W. Gade aus der oben genannten 1. Neuauflage. Mit eigenhändiger Eintragung auf der Titelseite: *til Hr. Prof Niels W. Gade fra Edv. Grieg*. Das Exemplar enthält Korrekturen Griegs, die in die revidierte Neu- ausgabe AG einfließen. Bergen, Öffentliche Bibliothek, Griegsam- lingen, Signatur 0260711.
- AG Revidierte Ausgabe, Partitur und Stimme. Leipzig, Breitkopf & Härtel, ohne Plattennummer, er- schienen August/September 1887. Titel: *Johan S. Svendsen* | *zuge- eignet*. | *Sonate* | für | *Pianoforte und Violine* | *komponirt* | von | *EDVARD GRIEG*. | *Op. 13*. | *Eigen- thum der Verleger*. | *LEIPZIG, BREITKOPF & HÄRTEL*. | *Ein- getragen in das Vereinsarchiv*. |

- Entd. Sta. Hall*. | *V.A. 750*. Diese Ausgabe erschien gleichzeitig im Verlag C. F. Peters in Leipzig (ebenfalls ohne Plattennummer) mit folgendem Titel: *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet*. | *SONA- TE* | für | *Pianoforte und Violine* | von | *EDVARD GRIEG*. | *Op. 13*. | *Eigenthum der Verleger*. | *LEIP- ZIG, BREITKOPF & HÄRTEL*. | *In die Edition Peters aufgenom- men*. | *ENTD. STA. HALL*. Spätere Auflagen ab 1890 tragen in der Fußzeile des Titels den Zusatz *Neue vom Komponisten umge- arbeitete Ausgabe*. In Auflagen ab ca. 1899 ist auf den Noten- seiten die Plattennummer 17877 ergänzt. Verwendete Exemplare: Bergen, Öffentliche Bibliothek. Grieg- samlingen, Signatur 0231514 (Auflage 1887); Leipzig, Stadt- bibliothek, Musikbibliothek Pe- ters, Mediennummer 001810591 (Auflage ca. 1890); Staatsbiblio- thek zu Berlin · Preußischer Kul- turbesitz, Signatur DMS 4477/1 (Auflage ca. 1894).
- AG_N Nachdruck der revidierten Aus- gabe. Leipzig, C. F. Peters, Plat- tennummer 17877, erschienen 1902. Titel: *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet*. | *SONATE* | für | *Pia- noforte und Violine* | von | *ED- VARD GRIEG*. | *Op. 13*. | *Eigen- thum der Verleger*. | *LEIPZIG* | *C. F. PETERS* | *In die Edition Pe- ters aufgenommen*. | *Neue vom Komponisten umgearbeitete Aus- gabe*. | *Entd. Sta. Hall*. Gleiche Druckplatten wie AG, aber nun mit ergänzten Probebuchstaben. Verwendetes Exemplar: Bergen, Öffentliche Bibliothek. Griegsam- lingen, Signatur 0231614 (Auf- lage 1905).
- AG_{NP} Nachdruck der revidierten Aus- gabe, Klavierpartitur.
- AG_{NVI} Nachdruck der revidierten Aus- gabe, Violinstimme.
- In der Öffentliche Bibliothek Bergen be- finden sich weitere frühe autographe Quellenfragmente und Skizzen zur Violinsonate op. 13, die vor allem aus

entstehungsgeschichtlicher Sicht interessant sind, aber für die vorliegende Edition keine Rolle spielen. Das Exemplar von E, das Grieg 1887 im Zuge der Revision als Stichvorlage an den Verlag Breitkopf & Härtel schickte (siehe *Vorwort*), ist verschollen.

Zur Datierung der Druckausgaben und ihrer zahlreichen Auflagen vgl. auch *Edvard Grieg. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, hrsg. von Dan Fog/Kirsti Grinde/Øyvind Norheim, Frankfurt am Main etc. 2008, S. 46 f.

Zur Edition

Hauptquelle der vorliegenden Edition ist AG_N , die letzte zu Lebzeiten Griegs erschienene Auflage der von ihm revidierten Fassung. Gegenüber den früheren Auflagen von AG sind hierin einige wenige unbedeutende und offensichtliche Stichfehler verbessert, die wir nicht im Einzelnen vermerken. Zwischen dem Violinpart in AG_{NP} und der Einzelstimme AG_{NVI} bestehen gelegentlich minimale Abweichungen. Sofern es sich hierbei um eindeutige Stecherversehen wie vergessene Staccatopunkte oder Dynamikangaben handelt, werden sie unkommentiert gemäß der jeweils korrekten Quelle verbessert; Zweifelsfälle werden in den *Einzelbemerkungen* beschrieben. Einige wenige Strichangaben und Fingersätze, die nur in AG_{NVI} stehen, werden nicht berücksichtigt, weil sie sicherlich nicht vom Komponisten stammen (sie fehlen auch in A , AB_{VI} und E_{VI}) und vermutlich beim Neustich von AG vom Verlag ergänzt wurden.

Die zahlreichen kleinen Unterschiede der Hauptquelle AG_N gegenüber den früheren Werkstadien in A , AB_{VI} und E werden von uns nicht dokumentiert. A , AB_{VI} , E und E_C dienen dennoch als wichtige Nebenquellen, um mögliche Fehler in AG_N aufzudecken; so wurden einige wenige Zeichen aus diesen Quellen ergänzt (mit entsprechender Bemerkung), wenn ein Versehen in AG_N angenommen werden kann.

Die autographe Quelle A_{Fr} wurde aufgrund ihres fragmentarischen Charakters und der unklaren Entstehungsumstände nur in einem Einzelfall für die Edition herangezogen.

Gelegentlich in den Quellen fehlende Bögen zu Vorschlagsnoten werden stillschweigend ergänzt. Kursiver Klavierfingersatz sowie die Angaben *m. d.* und *m. s.* stammen aus den Quellen. Die Zeichen Γ und \perp zur Aufteilung der Hände wurden von Einar Steen-Nøkleberg ergänzt. Zeichen in runden Klammern stellen Hinzufügungen der Herausgeber dar.

Einzelbemerkungen

I Lento doloroso – Allegro vivace

- 7 VI: **pp** gemäß AG_{NVI} ; in AG_{NP} **p**.
 13 VI: In A , AB_{VI} , E mit Bogen zu 1.–4. Note, fehlt in AG_N . Vermutlich im Zuge der Revision absichtlich von Grieg entfernt, da auch in A_{Fr} ohne Bogen und sogar ausdrücklich mit Tenutostrichen.
 33 Klav o: > ergänzt gemäß A , E ; vgl. Klav u und T 29.
 69 Klav u: Staccatopunkt ergänzt gemäß A , E .
 97, 297 VI: In AG_N **pp** erst auf Zz 1 des folgenden Takts; vgl. aber analoge Stellen wie T 113.
 113 VI: Bogenbeginn und **pp** gemäß AG_{NVI} ; in AG_{NP} ohne **pp**, zudem Bogenbeginn erst in T 114.
 147 Klav o: \sharp zu 1. Akkord ergänzt gemäß A , E ; vgl. T 145.
 153 Klav o: \sharp zu 1. Akkord ergänzt gemäß A , E .
 191 Klav u: Staccatopunkt ergänzt gemäß A , E .
 198, 206 Klav u: Staccatopunkt jeweils ergänzt gemäß A , E ; vgl. T 190.
 230 VI: **pp** ergänzt gemäß AG_{NVI} ; fehlt in AG_{NP} .
 286 Klav o: In AG_{NP} Akkord ohne g^2 , vgl. aber T 86. Wir ergänzen g^2 gemäß A , E .
 313 VI: **pp** ergänzt gemäß AG_{NVI} ; fehlt in AG_{NP} . Vgl. auch T 113.
 339, 354 VI: Staccatopunkt jeweils ergänzt gemäß A , AB_{VI} , E .
 344 VI: In AG_{NP} zusätzliches Tenutozeichen zu 1. Note, offensichtliche Fehlleistung des Stechers (Fortführungsstrich nach *cresc. sempre* in A); vgl. auch T 346. In AG_{NVI} ganz ohne Bezeichnung.
 417 Klav u: Staccatopunkt ergänzt gemäß A , E ; vgl. Klav o.

II Allegretto tranquillo

- 10 Klav o: \sharp zu 3. Akkord ergänzt gemäß A , E .
 28 Klav u: In AG_{NP} Staccatopunkt zu 1. Akkord, vermutlich Stecherfehler; vgl. Klav o und T 122. Getilgt gemäß A , E .
 113 VI: In AG_{NVI} 1. Bogen nur bis 2. Note; vgl. aber T 19.
 127 VI: Staccatopunkt ergänzt gemäß A ; vgl. T 123–125.
 135 VI: **ff** ergänzt gemäß A ; vgl. T 41.

III Allegro animato

- 103 VI: 1. Bogen gemäß AG_{NP} ; in AG_{NVI} nur bis 3. Note, vgl. aber T 104.
 186 VI: > ergänzt gemäß A ; vgl. T 184 f.
 199 VI: 5. Note c^2 gemäß E_C (dort in Stimme handschriftlich korrigiert); in allen übrigen Quellen irrtümlich h^1 , vgl. aber Parallelstelle T 16.
 243 VI: **pp** gemäß AG_{NVI} ; in AG_{NP} **p**, vgl. aber Parallelstelle T 60.
 276, 299: Tempoangaben nur in AG_{NVI} .
 311 Klav u: Tenutostrich zu 1. Akkord und 2. Bogen ergänzt gemäß A , E ; fehlen in AG_{NP} .

München · Oslo, Frühjahr 2019
 Ernst-Günter Heinemann
 Einar Steen-Nøkleberg

Comments

vn = violin; *pf u* = piano upper staff;
pf l = piano lower staff; *M* = measure(s)

Sources

- A** Autograph, fair copy of the score, engraver's copy for F_{ps} (see below). Stockholm, Stiftelsen Musik-
kulturens Främjande, shelfmark MMS 623. 31 paginated pages of music in ink with autograph corrections and engraver's annotations in pencil and coloured crayon, upright format. Autograph title: *Sonate* | (*N^o 2, G Dur*) | *für Pianoforte und Violine* | *componirt* | *und Johan Svendsen gewidmet* | *von* | *Edvard Grieg.* | *opus 13.* Included with the score is a copyist's manuscript of the violin part in a foreign hand, which served as the engraver's copy for F_{vn} (see below); the plate number 11761 is indicated on the 1st page of music.
- C_{vn}** Copyist's manuscript of the violin part in an unknown hand, fair copy, engraver's copy for F_{vn} (see below). Stockholm, Stiftelsen Musik-
kulturens Främjande, shelfmark MMS 623 (supplement to A). 12 paginated pages of music in ink with autograph corrections and engraver's annotations in pencil and coloured crayon, upright format. Title heading on the 1st page of music: [left:] *Sonate* [centre:] *Violino* [right:] *v Edvard Grieg Op. 13.* The plate number 11761 was indicated by the publisher at the bottom of the page. C_{vn} was demonstrably checked by Grieg, who added several corrections and instructions for the engraver (sometimes marked *E. G.*) which correspond with his corrections in A.
- A_{fr}** Autograph, fragment (only M 1–25 of movement I), fair copy of the score in ink. Oslo, Nasjonalbiblioteket, Norsk musikkksamling, shelfmark Mus.ms. 722. One page of music. Title heading: *Violinsonate, op 13, G Dur.* On the back, an annotation in Grieg's hand: *Fru Sandels*; this is presumably not a dedication, but rather a memo.
- F** First edition, score and part. Leipzig, Breitkopf & Härtel, plate number 11761, published in March 1869. Title: *SONATE* | *für* | *Pianoforte und Violine* | *componirt* | *von* | *EDVARD GRIEG.* | *Op. 13.* | *Eigenthum der Verleger für alle Länder.* | *Leipzig, Breitkopf & Härtel.* | *Pr. 1 Thlr. 25 Ngr.* | *Eingetragen in das Vereins-Archiv.* | *Ent. Sta. Hall.* | *11761.* That same year, a 1st reissue appeared in which a dedication, *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet*, was added before the title. Copies consulted: Munich, Bayerische Staatsbibliothek, shelfmark 4 Mus.pr. 60774 (title page missing); Rochester, Eastman School of Music, Sibley Music Library, shelfmark M219 .G848 op.13 1871 (later reissue with a new title page, after 1871, with new price *Pr. M. 5.50.*, among other things).
- F_{ps}** First edition, piano score.
- F_{vn}** First edition, violin part.
- F_C** First edition, Grieg's presentation copy to Niels W. Gade from the above-mentioned 1st reissue. With personal inscription on the title page: *til Hr. Prof Niels W. Gade fra Edv. Grieg.* This copy contains corrections by Grieg, which were incorporated in the revised new edition ED. Bergen, Offentlige Bibliotek, Griegsamlingen, shelfmark 0260711.
- ED** Revised edition, score and part. Leipzig, Breitkopf & Härtel, without plate number, published in August/September 1887. Title: *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet.* | *Sonate* | *für* | *Pianoforte und Violine* | *componirt* | *von* | *EDVARD GRIEG.* | *Op. 13.* | *Eigenthum der Verleger.* | *LEIPZIG, BREITKOPF & HÄRTEL.* | *Eingetragen in das Vereinsarchiv.* | *Entd. Sta. Hall.* | *V.A. 750.* This edition was issued simultaneously by C. F. Peters in Leipzig (likewise without plate number) with the following title: *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet.* | *SONATE* | *für* | *Pianoforte und Violine* | *von* | *EDVARD GRIEG.* | *Op. 13.* | *Eigenthum der Verleger.* | *LEIPZIG, BREITKOPF & HÄRTEL.* | *In die Edition Peters aufgenommen.* | *ENTD. STA. HALL.* Later issues from 1890 and after bear the addendum *Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe* in the footer of the title page. In issues from after ca. 1899, the plate number 17877 has been added on the pages of music. Copies consulted: Bergen, Offentlige Bibliotek, Griegsamlingen, shelfmark 0231514 (issue 1887); Leipzig, Stadtbibliothek, Musikbibliothek Peters, media number 001810591 (issue ca. 1890); Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark DMS 4477/1 (issue ca. 1894).
- ED_R** Reprint of the revised edition. Leipzig, C. F. Peters, plate number 17877, published in 1902. Title: *Johan S. Svendsen* | *zugeeignet.* | *SONATE* | *für* | *Pianoforte und Violine* | *von* | *EDVARD GRIEG.* | *Op. 13.* | *Eigenthum der Verleger.* | *LEIPZIG* | *C. F. PETERS* | *In die Edition Peters aufgenommen.* | *Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe.* | *Entd. Sta. Hall.* Same printing plates as ED, but now with added rehearsal letters. Copy consulted: Bergen, Offentlige Bibliotek, Griegsamlingen, shelfmark 0231614 (issue 1905).
- ED_{Rps}** Reprint of the revised edition, piano score.
- ED_{Rvn}** Reprint of the revised edition, violin part.
- Further early autograph fragments and sketches for the Violin Sonata op. 13 are to be found in the Offentlige Bibliotek Bergen, and are interesting above all for the work's genesis. However, they do not play a role in the present edition. The re-

vised copy of F that Grieg sent to Breitkopf & Härtel as the engraver's copy in 1887 (see *Preface*) is lost.

Concerning the dating of the printed editions and their numerous issues, see also *Edvard Grieg. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, ed. by Dan Fog/Kirsti Grinde/Øyvind Norheim, Frankfurt am Main etc., 2008, pp. 46 f.

About this edition

The primary source of the present edition is ED_R, the last issue to be edited during Grieg's lifetime in the version revised by him. Compared with earlier issues of ED, a very few minor and obvious engraving errors were corrected that we have not specified in detail. There are occasionally minor discrepancies between the violin part in ED_{Rps} and the individual part ED_{Rvn}. In as far as these are obvious engraving errors, such as forgotten staccato dots or dynamic markings, they have been tacitly corrected in accordance with the respective correct source; cases of doubt are described in the *Individual comments*. A few bowings and fingerings that are only found in ED_{Rvn} have not been taken into account, since they certainly did not originate from the composer (they are also missing in A, C_{vn} and F_{vn}) and were presumably added by the publisher upon the new engraving of ED.

We have not documented the numerous small differences between the primary source ED_R and the earlier versions of the work in A, C_{vn} and F. However, A, C_{vn}, F and F_C served as important secondary sources with which to detect possible errors in ED_R. Thus a few markings were added from these sources (with corresponding comments) when a mistake in ED_R was assumed.

Due to its fragmentary character and the ambiguous circumstances of its genesis, the autograph source A_{fr} was consulted for this edition only in a single instance.

Slurs on grace notes occasionally missing in the sources have been added without comment. Piano fingering in italics and the markings *m. d.* and *m. s.* originate from the sources. The signs \lceil and \lfloor indicating the distribution

between the hands have been added by Einar Steen-Nøkleberg. Signs in parentheses are editorial additions.

Individual comments

I Lento doloroso – Allegro vivace

7 vn: **pp** in accordance with ED_{Rvn}; in ED_{Rps} **p**.

13 vn: A, C_{vn}, F have slur on the 1st–4th notes, missing in ED_R. Presumably intentionally deleted by Grieg during revision, since the slur is also missing in A_{fr} and is expressly notated with tenuto marks.

33 pf u: > added in accordance with A, F; cf. pf l and M 29.

69 pf l: Staccato dot added in accordance with A, F.

97, 297 vn: ED_R has **pp** on beat 1 of the following measure; but cf. analogous passages such as M 113.

113 vn: Beginning of slur and **pp** in accordance with ED_{Rvn}; ED_{Rps} lacks **pp**, additionally with slur beginning only in M 114.

147 pf u: \sharp in the 1st chord added in accordance with A, F; cf. M 145.

153 pf u: \sharp in the 1st chord added in accordance with A, F.

191 pf l: Staccato dot added in accordance with A, F.

198, 206 pf l: Staccato dot added each time in accordance with A, F; cf. M 190.

230 vn: **pp** added in accordance with ED_{Rvn}; missing in ED_{Rps}.

286 pf u: ED_{Rps} lacks g^2 in the chord, but cf. M 86. We add g^2 in accordance with A, F.

313 vn: **pp** added in accordance with ED_{Rvn}; missing in ED_{Rps}. Also cf. M 113.

339, 354 vn: Staccato dot added each time in accordance with A, C_{vn}, F.

344 vn: ED_{Rps} has additional tenuto mark on 1st note, obviously a reading error by the engraver (continuation stroke after *cresc. sempre* in A); also cf. M 346. In ED_{Rvn} entirely without marking.

417 pf l: Staccato dot added in accordance with A, F; cf. pf u.

II Allegretto tranquillo

10 pf u: \sharp in the 3rd chord added in accordance with A, F.

28 pf l: ED_{Rps} has staccato dot on the 1st chord, probably an engraver's error; cf. pf u and M 122. Deleted in accordance with A, F.

113 vn: In ED_{Rvn} 1st slur only to 2nd note; but cf. M 19.

127 vn: Staccato dot added in accordance with A; cf. M 123–125.

135 vn: **ff** added in accordance with A; cf. M 41.

III Allegro animato

103 vn: 1st slur in accordance with ED_{Rps}; in ED_{Rvn} only to 3rd note, but cf. M 104.

186 vn: > added in accordance with A; cf. M 184 f.

199 vn: 5th note c^2 in accordance with F_C (corrected in the part by hand); in all other sources erroneously b^1 , but cf. parallel passage M 16.

243 vn: **pp** in accordance with ED_{Rvn}; ED_{Rps} has **p**, but cf. parallel passage M 60.

276, 299: Tempo markings only in ED_{Rvn}.

311 pf l: Tenuto mark on the 1st chord and 2nd slur added in accordance with A, F; missing in ED_{Rps}.

Munich · Oslo, spring 2019

Ernst-Günter Heinemann

Einar Steen-Nøkleberg